

Al-Hāiyyah von ibn Abī Dāwūd

حائية ابن أبي داود

Übersetzt von Abdulaziz as-Suisri

© miraath.de, 2015-2019. Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses Artikels darf ohne eine schriftliche Genehmigung verändert, produziert, gedruckt oder vervielfältigt werden. Die freie Verteilung über elektronische Medien in unveränderter Form und der Druck für den privaten Gebrauch sind gewährt. Besuchen Sie uns im Internet: [www.miraath.de](http://www.miraath.de)

Halte am Seil Allahs fest und folge der Rechtleitung  
und sei kein Erneuerer, auf dass du erfolgreich seist

تمسك بحبل الله واتبع الهدى  
ولا تك بدعيا لعلك تفلح

Und halte fest am Buche Allahs und an den Sunan, welche  
kamen vom Gesandten Allahs, du wirst errettet sein und gewinnen

ودن بكتاب الله والسنن التي  
أنت عن رسول الله تنجو وتربح

Und sag, dass die Rede von unserem Herrn nicht erschaffen ist  
an dem haben die Gottesfürchtigen festgehalten und haben dies deutlich verkündet

وقل غير مخلوق كلام مليكنا  
بذلك دان الأتقياء وأفصحوا

Und vertrete nicht die untentschlossene (Einstellung) bezüglich dem Qur'aan  
sowie dies die Anhänger von Dschahm vertraten und (bezüglich dieser Angelegenheit)  
nachlässig waren

ولا تك في القرآن بالوقف قائلا  
كما قال اتباع لجهم وأسجحوا

Und sage nicht: Mein Lesen vom Qur'aan ist erschaffen,  
denn die Rede Allahs wird durch die Worte verdeutlicht

ولا تقل القرآن خلق قرأته  
فان كلام الله باللفظ يوضح

Und sag: Allah wird Sich der Schöpfung offenkundig zeigen,  
sowie der Vollmond nicht verborgen ist, und dein Herr ist noch deutlicher

وقل يتجلى الله للخلق جهرة  
كما البدر لا يخفى وربك أوضح

Weder wurde Er geboren noch gebärt Er  
und nichts gleicht Ihm, Erhaben ist Er, Der Gepriesene

وليس بمولود وليس بوالد  
وليس له شبه تعالى المسيح

Der Dschahmyy leugnet dies, jedoch haben wir  
einen deutlichen Hadith, der bestätigt, was wir sagten

وقد ينكر الجهمي هذا وعندنا  
بمصادق ما قلنا حديث مصرح

Dschariir hat dies von der Rede Muhammads überliefert

so sag das gleiche, wie er über dieses Thema sagte, so wirst du errettet sein

رواه جرير عن مقال محمد  
فقل مثل ما قد قال في ذاك تنجح

Der Dschahmyy leugnet auch Seine rechte (Hand)  
und beide Hände von Ihm beschenken mit Gaben

وقد ينكر الجهمي أيضا يمينه  
وكلتا يديه بالفواضل تنفج

Und sag: Der Gewaltige kommt jede Nacht hinab  
ohne (dass man die) Art und Weise (davon kennt), glorreich ist Er, Der Einzige.  
Derjenige, Der des Lobes würdig ist.

وقل ينزل الجبار في كل ليلة  
بلا كيف جل الواحد المتمدح

Zum Diesseits (kommt Er) und gewährt von Seiner Gunst  
und es werden die Tore des Himmels geöffnet und weit aufgemacht

إلى طبق الدنيا يمن بفضله  
فتفرج أبواب السماء وتفتح

Er sagt: Gibt es jemanden der um Vergebung bittet, so trifft er auf einen Vergebenden,  
oder jemanden, der um Gutes oder Versorgung bittet, so wird ihm gewährt

يقول ألا مستغفر يلق غافرا  
ومستمنح خيرا ورزقا فيمنح

Dies haben viele Leute überliefert, deren Hadithe nicht zurückgewiesen werden  
doch ohne Erfolg waren diejenigen Leute, die sie der Lüge bezichtigten und sie wurden  
geschmäht

روى ذاك قوم لا يرد حديثهم  
ألا خاب قوم كذبوهم وقبحوا

Und sag: Die besten Menschen nach Muhammad sind  
vorangehend seine beiden Ratgeber danach Uthmaan, welcher vorzuziehen ist

وقل إن خير الناس بعد محمد  
وزيراؤه قداما ثم عثمان الأرجح

Der vierte von ihnen und die beste Schöpfung nach ihnen  
ist Ali, der Verbündete des Guten und durch das Gute ist er erfolgreich

ورابعهم خير البرية بعدهم  
علي حليف الخير بالخير منجح

Sie sind die Gruppe, an denen es keinen Zweifel gibt  
auf den Kamelstuten des Paradieses ziehen sie fort

وإنهم للرهُط لا ريب فيهم  
على نجب الفردوس بالنور تسرح

Sa'iid, Sa'd, Ibn 'Auf, und Talha  
'Aamir Fihir und az-Zubayr der Lobenswerte

سعيد وسعد وابن عوف وطلحة  
وعامر فهير والزبير الممدوح

Und sag gute Worte über alle Gefährten  
Und schmähe sie nicht, indem du sie bemängelst und kritisierst

وقل خير قول في الصحابة كلهم  
ولا تك طعانا تعيب وتجرح

Die deutliche Offenbarung sprach über ihren Vorzug  
und in (Suura) al-Fath gibt es Verse, die die Gefährten loben

فقد نطق الوحي المبين بفضلهم  
وفي الفتح آي للصحابة تمدح

Und sei vom vorherbestimmten Schicksal überzeugt, denn es ist  
eine Säule vom Glauben der Religion, und die Religion ist weit ausgedehnt

وبالقدر المقدور أيقن فإنه  
دعامة عقد الدين والدين أفيح

Und verleugne nicht aus Unwissenheit Nakiir und Munkar  
und auch nicht das Becken und die Waage, du gibst wahrlich Ratschlag

ولا تنكرن جهلا نكييرا ومنكرا  
ولا الحوض والميزان إنك تنصح

Und sag: Allah Der Allgewaltige nimmt heraus durch seine Gunst  
Körper aus dem Feuer. Nach der Verkohlung werden sie geworfen

وقل يخرج الله العظيم بفضله  
من النار أجسادا من الفحم تطرح

In den Fluss in al-Firdaus und sie werden durch sein Wasser wiederbelebt  
wie die Körner, die getragen werden, durch die Flut, wenn sie überströmt

على النهر في الفردوس تحيا بمائه  
كحب حميل السيل إذ جاء يطفح

Und der Gesandte Allahs, legt für die Schöpfung Fürsprache ein  
und die Strafe des Grabes mit Recht wurde verdeutlicht

وإن رسول الله للخلق شافع  
وقل في عذاب القبر حق موضح

Und erkläre nicht die Betenden zu Ungläubigen auch wenn sie sich widersetzen,  
denn jeder widersetzt sich und Derjenige des Thrones verzeiht

ولا تكفرن أهل الصلاة وإن عصوا  
فكلهم يعصي وذو العرش يصفح

Und vertrete nicht die Meinung der Khawaaridsch, denn es ist  
eine Meinung, die denjenigen, der sie liebt, zugrunde richtet und blossstellt.

ولا تعتقد رأي الخوارج إنه  
مقال لمن يهواه يردي ويفضح

Und sei kein Murdschi' der mit seiner Religion spielt  
denn der Murdschi' spielt mit der Religion

لا تك مرجيا لعوبا بدينه  
ألا إنما المرجي بالدين يمزح

Und sag, dass der Glaube aus Aussage, Absicht  
und Tat besteht, wie dies mit der Aussage des Propheten verdeutlicht wurde

وقل إنما الإيمان قول ونية  
وفعل على قول النبي مصرح

Manchmal sinkt er wegen Sünden und manchmal  
steigt er durch Gehorsamkeit zu Ihm. Und beim Wägen senkt sich (die Waagschale)

وينقص طورا بالمعاصي وتارة  
بطاعته ينمى وفي الوزن يرجح

Und lass die Meinungen der Männer und ihre Aussagen  
denn die Aussage des Gesandten Allahs hat mehr Anspruch und ist deutlicher

ودع عنك آراء الرجال وقولهم  
فقول رسول الله أولى وأشرح

Und sei nicht von den Leuten, die ihre Religion zur Unterhaltung machen  
und die Leute der Hadithe beschimpfst und sie schmähtst

ولا تك من قوم تلهو بدينهم  
فتطعن في أهل الحديث وتقده

Wenn du das, das ganze Leben lang glaubst, o mein Gefährte  
so bist du auf Gutem, während der Nacht und wenn der Morgen kommt.

إذا ما اعتقدت الدهر يا صاح هذه  
فأنت على خير تبين وتصبح